

Título original: *Language, Meaning and Context*  
Publicado en inglés por William Collins Sons & Co. Ltd., 1981

Traducción de Santiago Alcoba  
Supervisión de Fernando Huerta

Cubierta de Mario Eskenazi y Víctor Viano

1.<sup>a</sup> edición, 1983  
2.<sup>a</sup> reimpresión, 1995

Quedan rigurosamente prohibidas, sin la autorización escrita de los titulares del «Copyright», bajo las sanciones establecidas en las leyes, la reproducción total o parcial de esta obra por cualquier método o procedimiento, comprendidos la reprografía y el tratamiento informático, y la distribución de ejemplares de ella mediante alquiler o préstamo públicos.

© John Lyons 1981  
© de todas las ediciones en castellano,  
Ediciones Paidós Ibérica, S.A.,  
Mariano Cubí, 92 - 08021 Barcelona  
y Editorial Paidós, SAICF,  
Defensa, 599 - Buenos Aires

ISBN: 84-7509-210-1  
Depósito legal: B-21.713/1995

Impreso en Hurope, S. L.,  
Recaredo, 2 - 08005 Barcelona

Impreso en España - Printed in Spain

## Indice

*Nota del traductor / 9*  
*Prefacio a la edición española / 15*

### PRIMERA PARTE. Introducción

1. **Puesta en escena. Comentarios introductorios / 21**  
Supuestos y definiciones / 25  
Palabras: formas y significados / 28  
Oraciones y enunciados / 31  
Distintas teorías del significado / 38  
Significado descriptivo y no descriptivo / 40  
Resumen / 42

### SEGUNDA PARTE. Palabras y sintagmas

2. **Operando con las palabras. Las palabras como unidades dotadas de significado / 45**  
Formas y expresiones / 46  
Homonimia y polisemia / 49  
Formas de palabra llenas y vacías / 53  
Sinonimia / 56  
Resumen / 61
3. **Tratamiento de las definiciones. La dificultad de definir las palabras / 63**  
Denotación y sentido / 64  
Expresiones básicas y no básicas / 68  
Tipos naturales y prototipos semánticos / 74  
Resumen / 80
4. **Redes de palabras. La formalización de la estructura léxica / 81**  
Análisis componencial / 82  
Las bases empíricas del análisis componencial / 88  
Entrañamiento y mundos posibles / 90  
Relaciones de sentido y postulados de significado / 96  
Resumen / 102

### TERCERA PARTE. Oraciones

5. **Significación de las oraciones. Distinción entre oraciones dotadas de significado y carentes de significado / 105**  
Gramaticalidad y plenitud de significado / 106  
Corrección y traducibilidad / 108  
Verificabilidad y verificacionalismo / 109  
Proposiciones y contenido proposicional / 110  
Significación no auténtica y emotivismo / 113

Condiciones de verdad / 114  
Tautologías y contradicciones / 117  
Oraciones carentes de significado / 119  
Resumen / 122

6. **Nexos lógicos. Significado de la oración y contenido proposicional / 123**  
Significado temático / 124  
Oraciones simples y compuestas / 126  
La negación / 132  
Clase de oración y modo / 138  
Resumen / 145
7. **Modelos hechos por el hombre. La formalización del significado oracional / 147**  
La semántica formal / 148  
La composicionalidad / 149  
La teoría de Katz-Fodor / 152  
La gramática de Montague / 161  
Resumen / 170

#### CUARTA PARTE. Más allá de la oración: enunciados y textos

8. **Palabras y hechos. La teoría de los actos de habla / 173**  
Enunciados / 174  
Austin / 174  
Actos locutivos / 179  
Fuerza ilocutiva / 185  
Aseveraciones, preguntas y órdenes / 190  
Resumen / 195
9. **Entender enunciados. Texto y contexto / 197**  
Oraciones del texto / 198  
¿Qué es el texto? / 200  
El significado del enunciado y el contexto / 203  
Implicación e implicaturas / 208  
¿Qué es contexto? / 218  
Resumen / 220
10. **Mundos dentro de otros mundos. La subjetividad de los enunciados / 221**  
La referencia / 221  
Indicidad y deixis / 228  
Modalidad, subjetividad y acción locutiva / 236  
Resumen / 241

*Bibliografía / 243*  
*Sugerencias para lecturas adicionales / 251*  
*Índice bilingüe de tecnicismos / 253*  
*Índice de nombres / 255*  
*Índice analítico / 257*

## Nota del traductor

Me ha parecido conveniente mantener en la traducción la concepción original de esta obra, donde las que podrían haber sido notas de pie de página han sido dispuestas por el profesor Lyons, intercaladas en el texto, entre paréntesis. Pero en algunos casos era necesario justificar adecuadamente las soluciones adoptadas para problemas específicos de la traducción en general y de las adaptaciones de ejemplos y terminología en particular. No parecía adecuado intercalar estas justificaciones en el texto, ni entre paréntesis, porque podrían confundirse con los paréntesis del autor, ni entre corchetes porque se han utilizado con otra finalidad que indico más abajo. Por eso reúno aquí todo lo que, al menos en parte, podrían haber sido notas o aclaraciones del traductor, escritas en algún caso a instancias de los editores.

La primera cuestión que hube de resolver consistía en decidir si mi versión habría de ajustarse a las palabras del autor y a las características de la exposición, o si, por el contrario, habría de buscar el mayor provecho de los nue-